Ö MEGO PE FORZA

OPERA IN 3 ATTI

IN DIALETTO GENOVESE

Poesia

DI N. BACIGALUPO

Musica del Maestro

Cav. MICHELE NOVARO

GENOVA
TIPOGRAFIA DEI FRATELLI PAGANO
1874.

PERSONAGGI

TOMMAXO, ricco campagnuolo, padre di

GIAÇINTA, amante di

VALERIO, maestro di Scuola del Villaggio.

TIRITOFOLO, medico.

BARRUDDA, spaccalegne, marito di

MARTINN-A.

TOGNO, servo di TOMMAXO.

LUCCHIN, altro servo di TOMMAXO

BEPPINN-A, sua moglie, serva di GIACINTA.

MEDICI.

Contadini e Contadine.

L'azione ha luogo in una Campagna presso Genova nel secolo passato.

ATTO PRIMO

Piazzale in campagna — Dalla destra un casino — È l' alba Diversi contadini entrano in scena con frutta ed erbaggi andare al mercato.

Scena prima.

CONT. Ohelà amixi, zuenotti, gardette
Le za giorno, adesciæve stæ sciû
Sciû coraggio, piggiæve e corbette
Che le tempo d' andasene in zù.
Sciû lesti che nasce
Se vedde za o sö
Miæ o monte de Fasce
Che o cangia de cô.

CONTADINE e CONTADINI *che entrano in scena.*

Oh che vive bagardo, marviaggio
O le quello do povio paisan
Manezzâ tûtto o giorno o bagaggio
Pe guagnâse ûn tocchetto de pan.
TUTTI Oh comme a recilla
Oh comme a fa ben
St' aietta tranquilla
Che a spussa de fen.
Manco â nêutte ghe riesce posâse
Un malærdo da o lungo giammin
Canta o gallo, bezêugna levâse
Portâ a Zëna patate e navoin.

Coraggio zuenette
No stæ a zinzannâ
Sciù a roba e-e fadette
Che ghe da rosâ.

Scena seconda.

VALERIO *entra in scena con circospezione e si arresta in fondo vedendo i villani.*

VILLANE (*vedendolo*) La ghe o meistro.... Scignoria
Coscì presto fêua de chì?
VAL. (*avanzandosi di cattivo umore*)
Oh bon giorno â compagnia
CORO Comme vala?
VAL. (*c. s.*) Li coscì.
CORO (*circondandolo*) Cose diascoa sciä se sente
Sciä le rauso? Sciä l'ha mâ?
VAL. (*mettendosi la mano alla guancia*)
Scì le veo, ma o le sto dente
Che o m'ha fæto tribolâ!
Tûtta a nêutte n'ho posciûo
Strenze ûn êuggio da sti duï.
CORO E coscì sciä sciorte a scûo?
VAL. Pe poei vedde de guarî.
CORO Ghœu e tenaggie
VAL. Çertamente
Oggi andiô da-o cavadente
CORO (*con caricatura*) Eh pe guæì de sto so mâ
Sciä n'hà guæì da camminâ
VAL. Sæiva a dî?
CORO (*c. s.*) Eh! s'intendemmo
Sciä ne miga tanto scemmo
VAL. No capiscio.....
CORO A so mëixinn-a
Sciä domande a-o sciö Tomaxo
Che o g'ha ûn pesso de zueninn-a
Che a fa proprio pe-o sò caxo

O so mâ o le do gabbian
Testa rotta e becco san (*tutti ridono circondandolo*).

VAL. (*in collera*) Insolenti, impertinenti
Intrighæve dove poeì

Coro Pe stâ megio di so denti
Atra cûa no ghe davveì!

VAL. (*in collera*) Eh via finimola
Sei tûtti nesci
Dî e cose abbrettio
Parlæ a stramesci.
(Ese a-o ridicolo
D'esti paisen!
Mi sento rôdime
Me smangia e mœn).

CORO (*ridendo e canzonando*)
Via, sciä no s'axime
Sciä n'aggie puia
Se guæisce subito
Da so maotia.
Oh per Dio scampene
Se le o no a dâ
A un bello zoveno
Comme vosciâ!

(*I villani partono ridendo* — VALERIO *resta solo in scena interdetto ed arrabbiato*).

VAL. Se ne van grazie a Dio! Le proprio veo
Che a trattâ co-i paisen, se ghe rimette
Che gente maledette!
Credeìvo d'ëse aspærto
E invece sti beduin, m'han descoværto!
Aoa cose ho da fâ! Son bell'andæto
Se o saviâ so pappà, se nasce ûn cæto!
(*dopo aver pensato un momento*)
E coscì cose importa? Me ne rio
Ghe vêuggio troppo ben
E i cæti di paisen

Me fan cresce o coraggio e l'ardimento
E za che a le coscì, demmoghe drento
No ghe ûn öa no ghe ûn momento
In ta nêutte, in ta giornâ
Che a caxon do mæ tormento
A me lascie ûn pô quietâ.
Se mi scrivo, studio, lezo
Cose veddo? sempre lê
E se dormo, le ancon peso
A me sata in sce l'œgië
Se contasse, se dixesse
I mæ caxi a chi se sæ
No troviæ chi non avesse
Un pestûmmo de pietæ.
Che me fa se scinn-a e prie
Per mi sentan compascion
Se a cattiva a piggia in rie
I mæ mali, o mæ magon?
« Ma intanto za le inûtile
« Ho perso l'occaxion
« Oggi no posso veddila
« Nè in ciassa nè a-o barcon ».

Scena terza.

GIACINTA *dal Casino e detto.*

GIAC. (*sottovoce*) Valerio
VAL. (*volgendosi subito*) Oh Dio!
GIAC. (*c. s.*) Silenzio
In casa ghe o pappà
Ho puia che o posse veddime.
VAL. (*segnandole un angolo della scena*)
Sciä vegne un pô ciû in ça
GIAC. (*con dolore*) Se sciä savesse!
VAL. Spaximo
GIAC. (*c. s*) Vêuan fâme dî de scì

VAL. (*sorpreso*) Sciä burla?
GIAC. (*c. s.*) Ah! le veriscimo
VAL. Davvei? meschin de mì!
E chi o le mai sto stûpido
Sto vile de spozôu?
GIAC. Un ommo milionaio
Un conte, ûn titolôu!
VAL. (*scoraggiato*) Un conte? Addio Valerio
GIAC. Ma comme!
VAL. (*c. s.*) L'ho in t' ûn pê
GIA. Ma cose sciä se fabbrica?
VAL. (*c. s.*) Se a cösa a ven da lë!
GIAC. Ma mi nö vêuggio
VAL. Miccere
Sciä o vêu fâ credde a mi?
A-o punto de deciddise
Sciä no dïa ciû coscì.
GIAC. Sciä le ûn cattivo, ûn barbaro
Sciä n' ha de compascion
L' avviso do pericolo
E sciä me cruzia ancon?
VAL. (*con passione*) Ah se mi pœsse creddila!
Ah se me poesse fiâ!
GIAC. Ma comme devo dighelo?
Ma cose posso fâ?
VAL. Mi vorriæ che sciä intendesse
In t' ûn lampo, ûn batti d' êuggio
Senza voeì che ghe spieghesse
Cose çerco, cose vêuggio
Ghe de cose che a spiegale
Se ghe leva da bontæ
E coscì besêugna fale
Senza aveile raxonnæ
GIAC. Ah se invece d' êse figgia
Do mæ stato e condizion
Mi n' avesse de famiggia
Fosse ûn' ommo bell' e bon

Ghe mostrieivo che son bonn-a
A capî senza parlâ
Ma voscià se sciä raxonn-a
Sciä nö deve domandâ

VAL. « Ghe de cose che pêuan fäse
« Da ogni sesso e condizion

GIAC. « Sciä commense ûn pö a spiegase
« Sciä me digghe cose son?

VAL. « Eh s'inventa ûn stratagemma
« Se figúra d'aveì mâ
« Sciä ne miga tanto scemma
« Da doveila conseggiâ.....

GIAC. (*con risoluzione*) Hǫ capio! se me ghe metto
Scia veddiâ che ne sciortiô

VAL. In che moddo?

GIAC. Ho ûn mæ progetto

VAL. Sciä me-o digghe

GIAC. Poi ghe o diô

VAL. Ma ghe vêu dell'energia!

GIAC. Me ne cresce

VAL. Aveì do chêu!

GIAC. Sciä se credde ch'aggie puia?
Sciä me piggia pe ûn figgiêu?
Son savia son bonna
Son comme ûn agnello
Per chi me raxonna
Pe fâme obbedî

Ma ho ûn çerto çervello
Ciù fermo che ûn schêuggio
Se a quello che vêuggio
Me vêuan contradî

VAL. L'amô, ma de quello
Ben veaxio, granïo
Che o bruxia o çervello
Che o sceiêuppa da-o chêu!

Se o piggia ûn asbrio
O vinse ogni intoppo
A cöre a-o galoppo
Ciù fito che o pêu *(partono da diverse parti)*

Scena quarta.

Sala in casa di Tommaso.

Tommaxo *solo.*

Tom. *(entra in scena da destra)*
Ma cose me succede! miæ che roba!
Oh che caxi! che sorte! che destin!
De tûtta a mæ famiggia
No me resta de vivo che ûnna figgia
E scì scignori, o diao o ghe mette a cöa
A me ven mûtta comme ûn pescio spâ!
Amiæ ûn pö che demöa!
Mûtta lë.... che se devo dîlo sccetto
A l'aveìva ûnn-a lingua ûn barbacïo
Da no fermâse ciù dæto l'asbrïo.
Amiæ ûn po se le poscibile
Ch' aggie sempre un remmo in mâ
Te ghe penso, me ghe fixico
Me ven coæ de giastemmâ
Cose serve aveì stentôu
Speiso, spanto, tribolôu
Pe educâ tiâ sciû sta figgia
E formâme ûnn-a famiggia!
Se lì proprio in to ciù bello
Ve ghe capita ûn bordello
E pe o premio do mæ stento
Devo vedia tribolâ
Vegnî mûtta in t'ûn momento
Senza pueighe rimediâ!

L' ëa zà pronto o sposalizio
Tutto lesto, combinou
Se mi poeìvo sbarazzamene
Me sæ parso recoviôu
Unn-a votta fêua de chì
No ghe devo pensâ mï
O mæ regno o l' ea finio
Se a godîva so marïo
Aoa invece, perdiesanna
Mi son torna lì in sce Sanna
Se a le mûtta comme ûn pescio
A chi a posso appilotuâ?
Besêugnieìva trovâ ûn nescio
Da poei faghela piggiâ!

Scena quinta.

BEPPINN-A *e detto.*

BEP. Sciö padron!
TOM. Ti ë chi Beppinn-a?
Cose ghe? qualch'atro cæto?
BEP. Oh mæ povia scignorinn-a
TOM. Parla, via, cose ghe stæto?
BEP. Voeiva dïghe . .
TOM. (*impaziente*) Dillo fîto
No me mette in anscietæ
BEP. Chi l'avesse mai ciù dîto!
TOM. (*c. s.*) Mi ghe dæivo de maschæ!
BEP. Pe fa guæì a padronetta
Mi g' avieìvo ûnn-a ricetta
TOM. (*con meraviglia*) Ti?
BEP. (*con malizia*) Conoscio a sò maotia . . .
TOM. Brûtta scemma, vanni via . . .
BEP. Ma segûo!
TOM. Miæ, ti me frosci
BEP. Ma . . .
TOM. Beppinn-a ti m'angosci

BEP. Sciä ghe dagghe o sciö Valerio
TOM. (*con ira*) Mia, n'ho vêuggia de bûrlâ
BEP. (*risoluta*) No scignor, o diggo in serio
Sciä le a causa do sò mâ
TOM. (*trattenendo la collera*) Via finiscila ciarlonna
Ti no sæ cose ti giappi
Vatte asconde, pelandronn-a
Vanni in sala a sarsì drappi
Se te sento ûn'atra votta
Nominame quello lì
Ti sciortiæ co-a testa rotta
A parlâne fêua de chi
BEP. Scì scignor, sciä scuse tanto
Sciä a raxon de dame a striggia
Taxo subito, ma intanto
Sciä se tegne lì sò figgia
Oh pe mi, sciä stagghe çærto
Che no vêuggio ciù parlâ
Sciä le ûn ommo troppo aspærto
Da doveilo conseggiâ (*via*)

Scena settima.

TOMMAXO *solo.*

Oh scì, ti ë aspærta ti
Vanni, vanni, odasiosa, pettelëa
Son proprio quello mi
Che me lascio dâ paeì da ûnn-a camëa
E scì! perchè mæ figgia a se deslengua
Sta scemma a l'ha pensôu
Che mi a dæìva a ûn despiôu
Che o n'ha manco de câdo sotto a lengua
(*come rissovenendosi*)
A proposito . . o mëgo o le de là
Sentimmo cose o dixe . . . cose a l'ha (*s'incontra con* TIRITOFOLO)

Scena Ottava.

Dottore Tiritofolo *e detto.*

Tir. (*Esce dalle camere di Giacinto — con importanza mantenuta durante tutta la scena*).
Mæ padron riveritiscimo
Son feliçe de trovalo
Tom. (*con ansietà*) Oh Dottore.
Tirit. (*con importanza e mistero*) Affare serio
No vorrieìvo disgustalo!
Tom. (*spaventato*) Ma davveì?
Tirit. (*c. s.*) Se devo dighela
Comme ho visto, esaminôu
Se trattieva de rachitide
E o le ûn caxo complicôu
Tom. (*c. s.* Comme?
Tirit. Gh' intra ûn pö de scrofola
Penetrâ nell' organismo
Che a se esteisa in ta parotide
E a diventa rachitismo
Gh' assegûro sciö Tomaxo
Che o le proprio ûn bello caxo
Tom. Scì, ma intanto sciä me digghe
Che San Giœumo o benedigghe
Tirit. Mi g' ho dîto e ripetûo
Che o me sembra ûn pozzo scûo.
Tom. (*spaventato*) Pozzo scûo! Meschin de mì,
Tirit. Cäo scignor, a l' é coscì!
Tom. Unn-a figgia robûstiscima
Ch' a ne stæta mai in letto!
Tirit. Scì, sarà...., Ma a l' é linfatica
Chì sta o punto, sta o difetto,
Questo spiega come l' ugola
Aoa a segge atrofizzâ
Da-i umori, e pe-a paralisi
A no posse funzionnâ

No veddieìvo atra manëa
De fâ libera a trachëa
Che de fäse do coraggio
E poi faghe ûn bello taggio.

TOM. Taggio?

TIRIT. Taggio.... Unn-a demöa
De poeì veddighe in ta göa.

TOM. Sciä l'é matto! ma ghe pâ?
O le ûn vueilla assotterrâ.

TIRIT. (*offeso*) Sciä cange i termini, sciä no m'offende,
De l'arte medica, sciä no s'intende;
Confermo a diagnosi, amiæ ûn pö chì
Chi vêu dâ regole, conseggi a mì,
No ghe rimedio, ûrge taggiâ
Dunque a paralisi ä soffochiâ.

TOM. Che belle baccere! Sciä me fa presto
Un taggio e ziffette sciä e bello lesto
Ma punto e virgola, chi ghe de mëzo
A le mæ figgia cö sò cannuëzo
Primma de veddila sacrificâ,
Vêuggio ëse lìbero de consûltâ.

TIRIT. Ah! sciä vœu fâ ûn consûlto? me ne vaddo.

TOM. Ma perchè! sciä se ferme.

TIRIT. Pæi de no!
Mi no consûlto mai.... no me degraddo
Con chi e meno che mì.

TOM. Ma se son mëghi,
Son tûtti sò colleghi.

TIRIT. Colleghi? no l'é vëo,
Son bestie tûtti a rëo.

TOM. Sciä scûze, sciä l'é ûn bello originale.

TIRIT. Mì son quello che son
E formo ûn eccesion (*p. p.*)

TOM. Ma sciä aspëte.

TIRIT. No posso, che ho premûa,
Padron, o riveriscio (*p. p.*)
E zà, sciä piggia o liscio

TOM. Perché sciä ha puia de fä brûtta figûa.
TIR. (*adirato*) Me maveggio! sciä l' é ûn impertinente.
TOM. Sciä no sbragge.
TIRIT (*c. s.*) Ma mì.....
TOM. Sitto... ven gente.
(*segue consulto*)

Scena nona.

CORO DI MEDICI *che vengono in iscena con sussiego e si dispongono in circolo.*

CORO Salve! de scienza medica
Verumtamen cultores
Et etiam de cerusica
Praeclari operatores,
Collecti in concistorio
Seu in consultatione
De vestra infirma virgine
Apud observatione
Clarum verdictum dabimus
Eam vobis redonabimus.

TOM. Scignori, mì i ringrazio
D' ûn fâ coscì corteise,
Però, se no gh' é scomoda,
Sciä parlan in zeneize,
Ma primma sciä s' accomoddan
Che fô vegnî mæ figgia (*fa cenno a Beppinna che entra nella Camera di Giacinta e poi ritorna a suo tempo con lei*)
TIRIT. (*ai medici*) Se tratta de rachitide,
Malanno de famiggia.

Scena decima.

GIACINTA, BEPPINNA e *detti*.

TOM. *andando a prendere Giacinta e portandola in mezzo ove Beppinna mette una poltrona)*
Ecco a marotta.... (*a Giacinta*)
Assettite
E no te stâ a sciatâ.
CORO (*osservando Giacinta e circondandola*)
Heu! qualis pulcra virgine?
BEP. (*piano a Giacinta)* Sciä mïe de no parlâ.
(*tutti siedono in circolo intorno alla malata — Da un lato Tommaso, dall' altra Tiritofolo — Beppinna sta dietro la poltrona di Giacinta*)
1.° CORO Dunque del mal l'origine
Sentiamo e la natura
2.° CORO Ma parli prima il medico
Che cominciò la cura.
TOM. (*a Tirit.*) Sciä digghe sciù....
TIRIT. (*alzandosi con prosopopea*) Benissimo,
Dirò, ma brevemente,
Il male ebbe principio,
TOM. (*interrompendolo*) Da come fosse niente.
TIRIT. (*a Tomaso*) Non m' interrompa, pregola.
(*continuando*) Dunque i malanni sui....
TOM. (*c. s.*) L' é che a no parla.....
TIRIT. (*adirato*) Caspita!
CORO (*a Tom.*) Lasci parlar a lui.

TIRIT. Dunque del mal l'origine
Fo senza esitazione,
Risieder della giovine
Nella costituzione,
Per cui gli umor linfatici

Che viziam l' organismo
Producon là paralisi
O meglio cachetismo
E l' assoluta stasi
Di tutti i grandi vasi,
Per cui non può più l' ugola
Reagire e funzionar.

CORO Benissimo, benissimo,
Passiamo ad osservar.
(*tutti si alzano e circondano Giacinta — L' esame è fatto da tutti i medici a gruppi per volta secondo la scena*)

1.° GRUPPO Vediam la gola!
TOM. (*a Giacinta*) Mostrila (*Giacinta apre la bocca*)
1.° GRUPPO Di grazia, un cucchiarino.
BEP. (*porgendolo*) Eccolo chì.
1.° MED. (*osservando*) Benissimo. (*osservano in bocca a Giacinta introducendovi il cucchiarino*)
Respiri un pochettino.
(*Giacinta respira forte*)
1.° GRUPPO L' ugola è perfettissima.
2. GRUPPO (*dopo avere osservato*)
È un poco dilatata
3. GRUPPO (*c. s.*) Lo stato è patologico,
4. GRUPPO (*c. s.*) È stretta ed otturata.
1. GRUPPO (*a Tommaso*) Risponda a me, di grazia,
Il corpo è regolato?
2. GRUPPO (*agli altri*) Che val! non è lo stomaco,
L' esofago è malato,
TOM. Ma se a sta ben, beniscimo,
A mangia comme ûn can!
3. GRUPPO (*con intenzione*) E il resto?
BEP. Tûtto in regola
E mëgio ancon che ûn san.
(*tutti tornano a sedere e restano un momento pensando*)
1. GRUPPO È affar complicatissimo
2. id. Spinoso ed intricato.

TIRIT. Un taglio sotto l'ugola
Avevo consigliato.
1. GRUPPO (*alzandosi*) Un taglio?
2. id. (*c. s.*) Un taglio!
3. id. (*c. s.*) Un taglio!
4. id. (*c. s.*) È un fallo, un' eresia!
1. GRUPPO Il mal non è rachitide,
È invece idropisia.
2. id. Ma se non è linfatica,
Si vede dalla cute.
3. id. Il sangue ha troppo globuli,
È eccesso di salute.
4. id. Sbagliata è appien la diagnosi,
Consiglio i Senapismi.
1. GRUPPO Ma no, che qui non trattasi
Di vincer reumatismi.
3. id. « È sangue? dunque s'ordini
« Energici salassi.
2. id. « Errore imperdonabile,
« Ne seguono i prolassi.
4. id. Consiglio de' calmanti.
1. id. Ci vogliono purganti.
2. id. Ma no, corroboranti.
TOM. (*perdendo la pazienza*) Asini tutti quanti.
TIRIT. Asini!
1. GRUPPO (*a Tiritofolo e agli altri*) Bestie¡
2. id. (*c. s.*) Tangheri!
3. id. (*c. s.*) Batôso!
4. id. (*c. s.*) Mandillâ!
BEP. Se dàn..... Misericordia! (*Giacinta si alza spaventata e va con Beppina in un angolo della scena sul davanti*)
TOM. (*disperato*) Chi me l' ha fæta fâ.
(*il disordine è al colmo — si minacciano a vicenda e si vilipendono*)

CORO e TIRIT. Azenon cäsôu vestïo
Aggi meno pretenscion
Ti ë ûn çervello d scûxio
Ti fæ torto ä profescion.

Vanni a fâ da cavadente
Vanni apprêuvo ai gatti ai chen
Ma pe amô da povia gente
No fâ o mego di cristien.

TOM. Sti scignori m'han servïo
Comme voeivo in to rognon
N'ho mai visto, mai sentïo
Un consûlto coscí bon.

Chi ha besêuguo de sta gente
O sta fresco bell'e ben
Saiva megio ûn'açcidente
Che de cazzighe in te moen.

GIAC. e BEP. (*a parte*) O consulto o l'è finïo
In t'ûn bello preboggion
Mi me godo e me ne rïo
Staggo a vedde da o barcon.

Se o pappà d'in sto frangente
O vorriâ sciortine ben
Besêugniâ co se contente
De piggiala comme a ven.

TOM. (*ai medici inviperito*)
Aoa scignori ao pippero!
A cosa a passa i limiti
(*a Giac.*) E ti Giacinta vattene
Ce intanto chi te inutile
Che in mezo a sti spropoxiti
Ti stagghi a tribolâ. (*Giac. parte con Bepp.*)

MED. e TIRIT. Comme sciâ parla! Caspita
I termini sciä modere.

TOM. Insomma via finimola
Sciä se ne vaddan sûbito

Che dunque ciammo i villici
E quindi i piggio a scopole
E i caccio zu da scâ....

Scena undecima.

VILLICI *con bastoni e detti.*

MED. e TIRIT. A di magnifici
Do nostro conto
Minaccie scimili
Fâ quest'affronto
No, coscì lisc'a
A no n'andiâ
Corpo d'Ippocrate
Sciä ghe veddiâ!

TOM. Aoa finimola
Che ghe dicciaro
Che de so lauree
Me n'imbûzâro
Animo, sûbito
Piggiemmo a scâ
Che dunque e ciaccere
Finiscian mä.

VILL. Ohe scioî magnifici
Sciä scentan presto
Che perdiesantena
Ghe demmo a-o resto.

(*a Tom.*) Padron sciä l'ordine
Sciâ digghe baû
I asbrïemo sûbito
Zù do balôu.

I medici escono spinti dai contadini — Tomaso cade su di una sedia confuso ed agitato.

FINE DELL'ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO

Scena come nella prima parte dell' Atto primo.

MARTINA e BARUDDA

MART. (*di dentro*) Ma dunque semmo a e solite?
BAR. (*c. s.*) Ma lascime quietâ!
MART. (*fuori*) Ti é ûn' ommo ozioso inûtile
BAR. (*id.*) No stâme a assimentâ
MART. Ti é ûn äze,
BAR. Mia, finiscila,
MAR. (*andandogli dietro*) Ti è ûn scemmo ûn imbriægon
BAR. (*contenendosi*) No me stâ a fâ o bolitigo,
MART. (*c. s.*) Biforco, pelendon.
BAR. Beneito seggie o parroco
Che o m' ha sposôu con ti!
Vorriæ che o foise a godite
Comme te godo mi!
MART. Ma dî se le poscibile,
Dîme se se pêu dä
Maio ciù vile e stûpido
Moggië ciù disgraziä
BAR. Ma percose ti t' arraggi?
Cose fasso mi de mâ?
MART. L'é perchè ti no travaggi,
Ti te væ sempre a imbriegâ!
BAR. Oh perdie! che o l'è ûn delitto
Da fâ tanto ramaddan.
MART. Tanto in casa no ghe ûn citto
Da accattase ûn pö de pan.

BAR. Mi tantæ son coscì fæto,
No me piaxe fâ o manente.
Só de lettea e son za stæto
Servitö d' ûn cavadente
Ho imparôu zù ä biscochinn-a
Quarche paola de meixinn-a
E vorrieivo guadagnâ
Senza avei da travaggiâ.

MART. (*ironica* Ma Segnô! chi nö vedesse!
canzonandolo) Chi gh' é 'l' ommo de talento
A l' é roba, chi a dixesse
Da fâ cöre ciù che o scento
O so mì cose o vêu lë
Vive a e spalle da moggiê
Fâ l' ozioso, l' imbriægon
E mangiâ pan a petton.

BAR. Mia, finiscila Martinn-a,

MART. (*c. s*) L' aze, o parla de meixinn-a!

BAR. Mia, se ti ti m' assimenti,
Mi te fasso collâ i denti!

MART. Mi n' ho puia de to bravate,

BAR. Mi son bon a attaxentate

MART. E ti sbraggia, cria, tambuscia.
No te temmo, barbasciuscia!

BAR (*alzando il bastone*) Mia che picco!

MART. Ti n' ë bon,

BAR. E ti assazza o mæ baston (*la picchia*)

MART. (*gridando*) O gente! o m' ammassa
Aggiûtto, o me dà!

BAR. (*picchiando*) « Tæ, lengua de strassa,
Tæ, portile a cà.

MART. « Mi favo pe rie,
« Ti fæ pe davveì.

BAR. Intanto, perdie
Impara a taxeì.

Scena seconda

VALERIO *accorrendo alle grida di* MARTINA *si frappone fra i due:*

VAL. Ma cose ghe stæto?
Per cose sbraggiæ?
MART. (*piangendo*) Mæ maio o m' ha dæto,
O picca bacchæ!
VAL. (*a Barudda*) Ma comme, per bacco!
E n' eì suggezion?
Servive do bacco,
Per fave raxon?
MART. Ma cose o ratella,
Mi son so moggiê?
BAR. O questa a l'é bella!
O gh' intra chi lê.
VAL. (*sorpreso*) Ma comme?
MART. Se o picca,
Sciâ deve taxeì,
Miæ chi se busticca!
VAL. (*c. s.*) Ma o dî pe davveì?
MART. Mæ maio o pœu dâme.
VAL. Ghe daggo ûnna man!
MART. So o vœse ammassame?
VAL. Ciù anchëu che doman,
(*a Bar*) E voî contentæla,
Torneghene a dâ;
Piggiæve a manuela,
Piggiæve o cantâ!
BAR. (*irritato*) E comme s' intende
Con questo piccâ?
Amiæ che o pretende
De vœime insegnâ!
No vêuggio ciù dæghe
Con questo? e coscì?

VAL. No vêuggio ciù intraghe,
Lasciemola lì.
In st' imbroggio chi m' ha fæto
Meschinetto imbarassâ?
Bello scemmo che son stæto
Cö mæ voili attaxentâ.

BAR. Femmo paxe.... via Martinn-a,
Che l'ho fæto pe treppâ
Vanni in casa a fâ cuxinn-a
Che mi vaggo a travaggiâ.

MART. Se me riesce aveite sotto
Ti veddiæ cose so fâ!
Aoa aspëto a balla a o botto
E me vêuggio vendieâ. (*partono per diverse parti*).

Scena terza

GIACINTA e BEPPINA.

GIAC. (*entra e si aggira per la scena in atto di chi cerca qualcuno*).

BEPP. Sciä torne in caza.... sciä no vegne chì,
Pe amô de Dio sciä no se fasse vedde
Sciä dagghe amente a mì...

GIAC. Ah! lascime quetâ,
Che respïe, che me sfêughe, che me mescie!
O pappà o l' é sciortio.

BEPP. Ma se o torna!

GIAC. E va ben, tanto respïo.
Vêuggio vedde Valerio.

BEPP. Ma ghe pâ!

GIAC. Ma segûo che me pâ, vêuggio parlaghe
Pe mettime d' accordo.... pe spiegaghe
Quello ch' emmo da fâ;

BEPP. Ma sciä me sente....

GIAC. No sento ninte,

BEPP. Se vegnisse gente!

GIAC. Stamm' attenta....
BEPP. Ma mi....
GIAC. Ti vêu che sbraggie?
BEPP. Vaddo sûbito, via, sciâ no s' arraggie (*si ritira*)
GIAC. Ne cianman sesso debole,
Leggiero ed ignorante
Do vento, ciù incostante
Ciù instabile che o mâ.
Dixan, che e nostre grazie
Ne servan pe reciammo
Pe piggiâ i nesci a-o lammo
E fäli tribolâ.
Dixan.... ma ti Valerio
Dillo se semmo fâse,
Dillo se ti ë capâse
D' aveì ciù amö che mì!
Dimme, se le poscibile
Trovâ ciù ardente fiamma
Se amore o no se ciamma.
Quello che ho in chêu per tì!
Ah saìva ben mëgio
Mostrase incostanti,
Pe esempio, pe spëgio
Di nostri galanti
Che son ciù crûdeli
Ciù freidi, svaiæ
Ciù semmo fedeli
Ciù semmo innamœ.

Scena quarta

VALERIO *dal fondo e detta.*

VAL. Pss, pss.
GIAC. (*trasalendo*) Chi ghe!... Valerio!
VAL. Giaçinta!
GIAC. Oh finalmente!

VAL. L'é un öa che gïo pe veddila,
Ma sempre inutilmente;
GIAC. Sciâ mie, se pe desgrazia
Ghe fosse qualchedûn.
VAL. *(va in fondo ad osservare da ambe le parti)*
GIAC. Ebben?
VAL. *(tornando sul davanti)* No gh'é pericolo
Aoa no ghe nisciun.
GIAC. N'ho tante da contäghene,
VAL. Scì? cose l'é sûccesso?
GIAC. Ma sciä no a sä a commedia?
VAL. A sò coscì a ûn dipresso.
GIAC. Per vinse o mæ propoxito,
M'ho fæto vegnî mâ!
VAL. E poi.....
GIAC. Pe compî l'opera
N'ho ciù posciûo parlâ!
VAL. Comme?
GIAC. Son mûtta!
VAL. *(spaventato)* Eh bacciare!
O l'é troppo ardimento.
GIAC. *(indispettita)* Ma se l'ho dîto sûbito
Che sciâ no sâ contento!
VAL. No....ma se pe desgrazia
Ghe scappa de parlâ
Che ninte l'é ciù façile
De poisene scordâ!
GIAC. O so che gh'é pericolo
Ma mi no g'ho pensôu
Intanto o ciù diffiçile
Per aoa o l'é passôu.....
VAL. Ma sæmo sempre a-e solite
GIAC. *(con dispetto)* Eh! questo o so mi ascì
VAL. Dunque....
GIAC. Che belle miccere
Devo fâ tûtto mi?
Mi ho commensôu, sciä seguite,
Sciä stagghe almeno a-i patti.....

Scena quinta

Beppina *e detti.*

Val. (*sconcertato*) Ma mi....
Bepp. Sciä scappan sûbito
Che gh'é o castiga matti!
Giac. (*spaventata*) Davvei?
Val. (*c. s.*) Misericordia!
Bepp. (*dal fondo*) O l'intra in to portâ,
Val. Mi scappo....
Giac. (*trattenendolo*) Ma intendemose,
Val. No, sciä me lascie andâ....

Giac. Sciâ m'ha misso in to bordello
Sciä m'ha fæto invexendâ
E aoa proprio in to ciù bello
Sciä no sa ciù comme fâ?
Sciä s'arrangie, dunque mì
Ghe ne daggo ûn cianto lì..

Val. Sciä raxon.... ma o l'é ûn pastisso
No so proprio cöse dî
Sûccediâ qualche bordisso
Da no poine ciù sciortî
A l'é roba in mæ veitæ
Da creppâ da l'anscietæ.

Bepp. Sciä no fasse ciù parolle
Sciä n'ha manco suggesion?
Sciä l'é proprio ûn braghe molle
Dimmo e cose comme son;
Se fîse ommo, sciä veddiæ
In che moddo ne sciortiæ.

(*Giacinta e Beppina entrano in casa — Valerio esce dalla parte opposta a quella da cui entra Tomaso*).

Scena sesta

TOMAXO, LUCHIN e TÖGNO.

TOM. (*ai due*) Eì dunque inteìso ben? eì ben capïo?
LUC. Oh scì.... ma sciö patron.... ·
TOM. Dunque çerchælo
TOG. Ma sciä stagghe a sentî....
TOM. Metteìve in gïo,
Camminæ tûtto o giorno, ma trovælo.
LUC. Voscià sciä bello dî, ma sciä l'amie
De mëghi fêua de chïe
No ghe n'é, se pêu dî manco a semensà.
TOM. Me fæ perde a pazienza
Mi so quello che diggo!
Mi m' han dito che o ghe... dunque che o vegne
No ghe scusa chi tegne
TOG. Ma
TOM. (*irritato*) Basta perdiebacco! Sacristia
Se voi nö seì trovâ... ve mando via (*entra in casa*)
(LUCCHIN *e* TOGNO *restano in scèna, guardandosi in faccia*)
LUC. E aoa comme fasso?
TOG. E mì cameadda?
LUC. O trovâ ûn mëgo bon in sta contrâ
Le comme çerca funsi de zenâ....

Scena settima.

VALERIO *in ascolto e detti.*

VAL. Ho capïo tutto! Questo le o momento
D'aveì dell'ardimento
Se lö çercan ûn mëgo fêua de chì
Besêugna che me fasse mëgo mi (*si ritira*)

TOG. Ma comme emmo da fâ?
LUC. Andemolo a çercâ....
TOG. Ma donde?
LUC. Donde? te o domando a tì
Ti vanni de de là... mi andiö de chì.
(*Togno va dalla parte di Valerio* LUCCHIN *resta sul davanti della scena pensando*)

Scena ottava.

MARTINNA *e detto.*

LUC. (*da sè*) Che o trêuve? perdiescampene
Amiæ se a n' é da rïe?
Comme se fosse façile
Trovâlo fêua de chie....
MAR. (*da sè*) Mi dunque dovîo stamene
Co-e moen sotto o scôsa
Quando ghe sâta i scrîpixi
De voeìme matrattâ?
LUC. (*c. s.*) Se andasse ûn pò da-o parroco
MAR. (*c. s.*) Se avesse ûn mezo in man
LUC. (*forte*) Scì
MAR. (*c. s.*) No
LUC. (*volg. e vedendo* MART.) Chi a le sta scorpena?
MAR. (*vedendo* LUCCHIN) Chi o le sto scemelan?
LUC. Ehi diggo, bella zovena
MAR. Bell'ommo, cose voeì?
LUC. Scusæme dell'incomodo
Ma za voi, nö savieì....
MAR. Cose?
LUC. Se pe disgrazia
Ghe stesse fêua de chì...
MAR. Chi mai?
LUC. Za le imposcibile
Perchè o saviæ mi ascì...
MAR. Ma cose?
LUC. Un mëgo celebre

MAR. Un mëgo?... no saviæ...
LUC. Ma se l'ho dïto subito... (*per partire*)
MAR. (*dopo aver pensato*) O ghe...
LUC. (*sorpreso assai*) Me cuggionæ?
MAR. Oh no, che o diggo in serio
LUC. Ma dove o le, ciammælo
MAR. Esci.... aôa le imposcibile
LUC. Perchè?
MAR. O le ûn pô sciacchælo
LUC. Schiacchælo?
MAR. O se intestôu
De dï che o le ûn scciappôu!
LUC. Ma alöa...
MAR. No ve sciatæ
Con un fracco de legnæ
Ben dæte.... o ridûieì
A fâ quello che voeì.
LUC. Che roba! per die scampene
Che bell' originale
Vaddo a çercalo sûbito,
Ma dove o le sto tale?
MAR. Se voeì che ve l' ïnsegne
Ve o là che o fa de legne (*indicando dentro la scena*)
LUC. Quello?
MAR. Scì quello proprio
Che o l' ha o picosso in man
LUC. E dï che o le un magnifico?
Ma a mi o me pâ ûn paisan
MAR. Paisan? andæghe a vedde
Se voi nö ve o voeì credde
Ma o ciù, no ve scoidæ
De daghe de legnæ
LUC. Va ben, mi ve ringrazio
Vaddo a ciamma o padron
MAR. Ma amiæ, metteive in regola
No ve scordæ o baston
(*Lucchino entra in casa frettoloso*)

Scialla, scialla che demöa
Te l'ho fæta, ti ghe l'æ
Pe gôdi sto quarto d'öa
Mi no so cöse ghe dæ
Se ti è cuæ de da de botte
Prêuva un pö de cöse san
E pêu däse che e atre votte
Ti no tegni a posto e man. *(entra in casa)*

Scena nona.

BARUDDA *con un fiasco.*

BAR. *(di dentro)* Oh fior della gazïa
Lascite un pö toccâ!
Chi ha cuæ de travaggiâ,
O o le ûn äze, ûnna bestia o o le ûnna spïa
(entra) Oh fior del melograno
Ti sæ dove me dêue
Se n'æse e stacche vêue
Me ne battiæ o moccin scin do sovrano
Oh fior de lo limone....
Ohe semmo a secco
Besêugna bagna o becco
Che dunque l'istrument o me fa pillo
(Siede sopra una panca).

Scena decima.

TOMAXO LUCCHIN *con bastoni e detto.*

LUC. *(segnando* BAR. *che beve)* O le là...
TOM. *(vedendo* BAR.*)* Ma ti ë matto
LUC. Scignor scì
O le proprio in zûamento quello lì
TOM. Un mëgo sto paisan
BAR. *(bevendo)* Mi me recillo

LUC. Sciä ghe parle
TOM. Ma mi... se o se refûa?
Se pe caxo se foscimo sbagliæ?
LUC. Sciä ghe picche addrei ûa
In sce spalle ûn bon fracco de legnæ
Sciä me lasce fä a mì... (*s'accosta a Barudda*)
Servo
TOM. (*accostandosi a* BARUDDA) Padron
BAR. (*volgendosi e guardando meravigliato i due*)
Scignoria... Cose ghe? cose êuan? chi son?
LUC. Sciä scuse sciö magnifico
TOM. Sciö mëgo, scignoria
BAR. Co ghe säta? i scripixi?
Mi mëgo? ma a ghe gïa!
Sciä mïan che sciä han sbagliôu
Che mì fasso o scciappôu.
LUC. (*con sorriso d'incredulitâ*) Scciappôu!
TOM. (*c. s*) Scciappôu!
LUC. Finimola
Sciä vegne.... sciä se cieghe...
TOM. Semmo che sciä le celebre
BAR. A pesta che ve neghe
S'eì vêuggia de burlâ,
Con mì n'eì guæi da fâ.
TOM. Ma mëgo.....
LUC. Ma magnifico...
BAR. Ma cöse me secchæ?
TOM. O prego, sciä no m'obblighe
A çerte estremitæ!
LUC. Perché tegnî l'incognito
Con tanta ostinazion?
TOM. Ma via
BAR. Pe l'ordio sellao
LUC. Sciö mëgo....
BAR. (*gridando*) Se nö son!

TOM. Oh insomma sciö mëgo
Ho a figgia marotta
Sciä vegne che o prego
Pe l'ûltima votta
Oh corpo de bacco
Se sciä me secchiâ
Usiö de sto bacco
Pe fâlo doggiâ.

LUC. Sciä l'ha de sciortïe,
Sciä scûse Dottô
Ch'en roba da rïe
Ghe fan disonö
Allon sciä se doggie
Che dunque o padron
Pe ûn pö che a ghe boggie
O dêuvia o baston.

BAR. Ma perdingolinn-a
Gh'êu tanto a capî
Che sò de mexinn-a
Ciù poco che voî?
Ma cose ho da fâ
Se mêgo nö son?
Lasciæme quietâ
Finimola, allon!

TOM. Zà che l'é inûtile
Digheo co-e bonn-e
E sciä vêu proprio
Che mi o bastonn-e
Sciä se contente
Sciä piggie chi (*lo bastona*)

BAR Ahì ahì!
TOM. Sciä e sente
BAR. De botte a mì?
LUC. Se scia-e dexidera
Se sciä n'ha coæ (*lo batte*)
BAR. Seì ûnn-a manega
De mandilæ

TOM. « Ma se sciä e mëgo
« Perchè negâ ?
BAR. « Ma scì che-o nëgo
« Se nö so fâ !
LUC. « O le indomabile
« Un' atro attacco (*alzano tutti e due il bastone*)
BAR. « Ohela, finimola
« Pösemmo o bacco !
TOM. Sciä se ricredde ?
LUC. Sciä e mëgo ?
BAR. Mi ?
Vêuggio ûn pö vedde ! (*mettendosi in atto di resistere*)
(LUCCHINO *e* TOMAXO *lo bastonano ancora*)
(*gridando*) Diggo de scì
(*dopo una pausa*) Che o segge proprio ?
Sciä o san segûo ?
LUC. Perdiesaniscima
Sciä le ûn pö dûo !
BAR. Sciä aggian pazienza
Mi m' e-o scordôu
Tûtta a mæ scienza
Pe fâ o scciappôu
(*con risoluzione*)
Scì scignori, son mëgo e chirûrgo
Sciä me diggan chi devo sanâ
Ma con patti, no taggio, no pûrgo
Se no so quanto devo guagnâ !
(Cose rischio ? pêuan dame de botte ?
E conoscio me l' han zà picchæ
Ma pêu dase, pe caxo, de votte
Che no riesce a guagnâ di dinæ)
TOM. e LUC. Amiæ ûn pö se a ne roba da scemmi
Voeì piggiase de gatte lighæ
Anco' assæ che no semmo malemmi
Ch' emmo agïo da personn-e educhæ

(*a Barudda*) Sciä l'ha puia che ghe manche i biggetti?
Sciä no pense che so / o sa comme fâ...
Sciû, sciä vegne, no femmo frexetti
N'emmo tempo da perde a ciarlâ.

FINE DELL' ATTO SECONDO.

ATTO TERZO

Scena come nella seconda parte dell'Atto primo.

Scena prima.

VILLANI e VILLANE.

CORO. *I Parte.* Cose dî! ghe ne sempre de nêuve
Sta chì poi no me-a sæivo assûnnâ!
II Parte. Povia zuena! ma dove ghe dêue?
I Parte. E chi o sa se a no pêu ciù parlâ!

Scena seconda.

BEPPINA *dalla stanza di* GIACINTA.

BEP. Cose gh'ælo? che razza de gente!
No porriesci parlâ ciû ciannin!
CORO Ohe Beppinna! ma comme a se sente?
BEP. Sempre pezo! aoa a dorme ûn pittin!
CORO Ma che i meghi no saccian perdïe!
Ese in caxo de fala parlâ!
BEP. Esci i meghi! a le roba da rïe
No san manco che pesci piggiâ!
CORO Miæ che caxi! senz' ëse marotta
Aveì sempre o canueso tappôu!
Che disgrazia! ûnn a bella zuenotta
Che a le ûn trionfo! le proprio peccôu!

Scena terza.

TOMMAXO *solo.*

Per dïe sampin d'ûn gallo
Pe ûnn-a votta me pâ d'ëse a cavallo
Cose no ghe vosciûo
Cose ho fæto, ho bregôu, o sà o Segnô
Son chi tûtt'in t'ûn sûo
Pe trovâ, pe ridûe questo Dottô!
L'ho lasciou da-o speçiâ
Pe accatase de droghe e da scialappa
E mi son camminôu
Pe arrivâ in tempo a prevegnî mæ figgia
Che dunque a le segûa
Se a no sa ninte e vedde a so figûa
Se o ghe da ûnn a meixinn-a a no me a piggia
Presto dunque Beppinn-a
Dove ti te intanâ perdingolinn-a!

Scena quarta.

BARUDDA *con zimarra da medico poi* LUCCHIN *e detto.*

BAR. (*di dentro*) Ma comm'a le? corbezzoli!
Aspëtan o Dottô
E no ghe in anticamera
Nisciûn pe faghe onô?
TOM. Meschin de mì! o magnifico
M'han tanto invexendôu
Con quelle ciarle inutili
Che mi me n'eo scordôu!
LUC. (*preced.* BARUDDA) Sciä l'intre, sciä s'accomode
TOM. (*chiamando* BEPPINA) Beppinn-a vegni in ça
BAR. (*entrando con sussiego*) (Aoa ghe son... le o mæximo
E chi ghe l'ha ghe l'ha.

Scena quinta.

BEPPINA *e detti.*

BAR. Eh dunque cose divimo?
Ah! dove a le a marotta?
BEP. (*entrando*) Son chi....
BAR. (*guardandola*) Perdiesaniscima
Che tocco de zuenotta!
BEP. (*osservandolo*) (Ma cose o l'ha sto şingao?)
BAR. Miæ che êuggi, miæ che cea.
TOM. Sciä mie che sciä se sbaglia
Che questa a le a caméa
BAR. N'importa, dô prinçipio
Pe vixitala lê
LUC. (*frapponendosi*) Oh no, sciä no s'incomode
Sta chi a le mæ moggië
BAR. Davveì? me ne congratulo
O le ûn boccon teccioso
(*Vuole avvicinarsi a* BEPPINA, LUCCHIN *lo impedisce con bel garbo*)
Oh diggo bello zoveno
No sæsci miga gioso?
Lasciæme ûn pô che a vixite
Son mëgo de famiggia
TOM. Sciä scûse, sciö magnifico
Vaddo a ciammâ mæ figgia (*entra nella camera di* GIACINTA)
BAR. Va ben, mi intanto examino
Sto tocco de carzêu
Pe vedde se o so stêumago
O pêu allevâ figgiêu (*s' avvicina*)
LUC. (*c. s*) E dalli, mi ghe replico
Sta chi a le mæ moggie
BAR. Doviesci dîme grazie
Levæve d'in ti pe (*per avvicinarsi ancora*)

LUC. (*con risoluzione contrastandogli il passo*)
No vêuggio che sciä a vixite
BEP. (*scostando* LUCCHIN) Cose t'æ puia che o fasse!
BAR. Son mëgo, e o le o mæ uffizio
LUC. (*c. s.*) Ma se....
BEP. (*c. s.*) Ho de bonn-e brasse (*con minaccia*)
(*mettendosi in posizione di difesa*)
Sciä vegne, sciä me vixite
(*a* LUCCHIN) Lascime fâ da mi
BAR. (*sconcertato ritirandosi*) Adaxo.....

Scena sesta.

TOMMASO, GIACINTA *e detti*.

TOM. Sciö magnifico
Mæ figgia a le sta chi....
BAR. (*avvicin. a* GIACINTA *che siede sopra una poltrona*)
Dunque questa a le a nostra marotta?
TOM. Sciä s'assette
BAR. (*sedendo presso* GIACINTA) Vedemola ûn pö!
A le proprio ûnn a bella zuenotta!
Che a guariâ se a fâ quello che diö
TOM. Coscì fosse!
BARUD. Scommetto a sciscïa
Che in te Zena sæ in caxo a trovâ
Un zuenin che malgraddo a maotia
Sæ contento de poeila sposä (*Giacinta sorride*)
Diggo ben? eh! l'ho fæta za rie
Dimme ûn po cosa diao ve sentî?
GIAC. (*parlando come i muti*
Hin, hon, han . . .
BAR. Cose a dixe perdie?
Mi no riescio de pueila capï!
TOM. Sciä no sa cose le o so malanno?
BEP. A le mûtta
LUC. A no pêu ciù parlâ . .

BAR. Ho capïo . . . ghe ne molti quest' anno!
E n' ho visto di belli a creppâ
Bene, bene, ghe dæmo ûn' ampolla
TOM. Ma sto male da cose o vegniâ?
BAR. O proven . . . che a l'ha perso a parolla
E per questo a no pêu ciù parlâ!
TOM. Ma percose a l' ha persa!
BAR. Segondo!
Sciä me digghe, sciä intende o latin
TOM. Ninte affæto
BAA. Mi alloa ghe rispondo
Tolle pane et gotto de vin
TOM. Cioè?
BAR. Che a piggie ûn gottin de marsalla
Che a ghe bagne ûn tocchetto de pan
Che a seo mangie.... o rimedio o no falla
E a guarisce ciù anchêu che diman
BEP. Oh che rimedio
LUC. Sciä ne fa rie
TOM. Sciä parla in serio?
BAR. Comme perdie?
Sciä no sa i vincoli
Antropologici
Coi vizi organici
E Bacologici
Che tra e molecole
Do vin cö pan
Fan di miracoli
Scinn-a in sce ûn san?
TOM. Mi stento a creddilo
BEP. Sciä scûse.
BAR. E dalli!
Sciä piggie esempio
Dai papagalli?
Ma cose in grazia
Se gh' ûsa dâ....
Se se dexidera

De fai parlâ ?
O mæ rimedio
Pan e vin bon !
(*con prosopopea*) Aoa sciä repliche
Sciä parle ancon !
Tom. A cosa a me capacita !
Bar. (*trionfante*) Cose se fa co-a scienza !
Mi tûtti i me rimedii
I piggio in ta dispensa

Scena settima.

Togno *dal fondo e detti.*

Tog. (*frettoloso*) Padron, l'é chi o magnifico
Tom. (*sorpreso*) Magnifico? ma chi?
Tog. Ma quello mëgo celebre
Bar. O celebre son mi.
Tog. Sciä dîto de portaghelo
E mi ghe l'ho portôu.
Tom. Ma se o l'é chi.....
Luc. Che stûpido
Son mi che l'ho trovôu !

Scena ottava

Valerio *vestito da medico e detti.*

Val. (*fermandosi in fondo*) Padroni colendissimi
Tom. (*imbarazzato*) Ma mi divento scemmo
(*a Togno*) Ma chi t'ha dïto, Bestia
Tog. Sciä dïto che o çerchemmo !
E dunque......
Tom. (*a Valerio con imbarazzo*) Chi gh'é equivoco
(*a Barudda che al giungere di Valerio è andato sul davanti della scena volgendogli le spalle per non farsi conoscere*).
Sciä parle voscià àscì

BAR. (*senza volgersi*) Ma çerto
(*Valerio in quel frattempo si è accostato a Giacinta e si fa conoscere*)
GIAC. (*soffocando un grido*) Oh Dio! Valerio.
VAL. (*sotto voce*) Sciä taxe che son mi
(*forte*) Tempo non ho da perdere
L'infermo dov'è.,..
TOM. (*con imbarazzo*) Sciä sente
O mëgo l'emmo....
BAR. (*senza volgersi*) E celebre!
(Me ven ûn'aççidente)
VAL. (*scorgendo Barudda rimane interdetto*)
(A-o zorzo chi a se complica!)
BEP. LUC. TOG. (Pâ ch'a se mette mâ)
GIAC. (Mio Dio son chi che spaximo!)
BAR. (Chi me l'ha fæta fâ!)

TOM. Staggo e me bäsigo
Con duî mëghi ch'in scë brasse
Aoa comme me a destrigo!
Cose digghe? cose fasse?
Con duî mëghi! A l'é segûa
Che me-a veddo assotterâ
Ma a me resta senza cuâ
Se no-i posso combinâ.

VAL. Ah sta chì, perdingolinn-a
A l'é bella! a l'é granïa!
A m'ammassa, a me rovinn-a
Se no trêuvo ûnn-a sciortïa
Mi son proprio ûn bell'oxello
Se no riescio a imbarlûgâ
Questo mëgo de cartello
Che o me ven a imbarassâ?

BAR. Mi perbacco sæ contento
De sciortî d'in sta baracca
E son chi che in mæ zuamento
No so quante n'ho in ta stacca
Ohe cammeadda stemmo all'occi
Ch'o l'é zêugo de canâ
Ammia ben che se ti bocci
Ti væ a fäte mincionnâ.

GIAC. Veddo ben che o le o momento
Che a mæ sorte a se combatte
Dä speranza, da-o spavento
Tremmo tûtta... o chêu o me batte
Ma ciù çerco ûnn-a sciortïa
Ciù me trêuvo imbarrazzâ!
Ah se a sorte a no se gïa
Mi no sò comme a l'andiâ

BEPP. LUCCH. e TOGNO O le ûn cœto, o le ûn intrigo
Che o me spaxima o çervello
Ma ciù innaspo, ciù destrigo
Ciù s'imbroggia o rumescello
Se no fosse pe-a scignöa
Che a n'ha ninte da guagnâ
Per mi a sæiva ûnn-a demöa
Se i vedesse abberruffâ!

GIAC. (*piano a* VALERIO) Mi tremmo oh Dio Valerio!
VAL. (*piano a* GIAC.) Aoa ghe son..... coraggio
TOM. Ecco.... ghe dïô
VAL. Spieghiamoci
Per me questo è un oltraggio
Sono chi sono e cedere
Non voglio a chicchessia
TOM. Ma mi.....

VAL. (*indicando* BAR.) Con buona grazia
Colui deve andar via
BAR. (*gesticolando senza volgersi*)
Perchè? sì che d'in cambio
Io sono nato vei
Eh sì! ma a farsi leggere
Ci vada un poco lei
TOM. Ma cari miei..... mi daggano
Un poco a mente a mì
VAL. Niente..... esser solo io voglio
BAR. Ed io lo voglio assì
BEP. Ma chi se dàn
Che scandali
GIAC. Me pâ d'ëse in sce-e braxe
TPM. Sciä mian, sciä se combinino
La cura in santa paxe
VAL. Ma no....
BAR. Manco per ridere
VAL. (*gridando*) Per Dio!
BAR. (*c. s.*) Per tutto zù
TOM. (*come colpito da un' idea si accosta a* BARUDDA *e gli porge del denaro di nascosto*)
Insomma.... sciä se modere
BAR. (*intascando il denaro*) Sti chi no scappan ciù
VAL. (*s'avvicina a* BARUDDA *e gli dice sottovoce porgendole del denaro in modo che gli altri non se ne avvedano*)
Sciä mïe.... le mëgio intendise
BAR. (*sorpreso vedendo il denaro*)
Comme....
VAL. Sciä piggie chì!
BAR. (*c. s. fingendo voler rifiutare il denaro con atto sdegnoso*)
Dinæ!
VAL. No le pe offendilo
Sciä digghe comme mì (BARUDDA *prende il denaro e lo intasca*)

TOM. (*agli altri osservando i due che pare si combinino*)
Taxeì, pä che a s' accomode
BAR. (*piano a* VALERIO *non comprendendo*)
Ma mì....
VAL. (*c. s.*) Son ûn' amante
E a figgia a le saniscima
A finze
BAR. (*molto sorpreso da sè*) Oh perdiesante!
TOM. (*ai due avvicinandosi*) Dunque....
VAL. (*forte*) Le tûtto in regola
Se semmo consûltæ
E fæmo, se ghe comoda
A cûra in societæ
TOM. Beniscimo, beniscimo
BAR. (*assumendo il primo suo fare disinvolto e dottorale*)
Scì, scì perfettamente
VAL. (*indicando* TOGNO *e* LUCCHIN)
Ma primma sciä licenzie
Un pö tûtta sta gente.... (TOMMASO *fa cenno ai servi di ritirarsi*)
LUC. e TOGNO « Percose?
VAL. « O le o mæ metodo
« No vêuggio d'invexendo
BAR. « Le cosa indispensabile
TOM. « Va ben, e mi me rendo
LUC. « Se no parlemmo....
TOM. « Andævene
TOGNO e LUC. « Ma....
VAL. « Presto meno mâ
TOM. « Insomma meno ciaccere
« Andævene de là (LUCCHIN e TOGNO *vanno via brontolando dal fondo*)
VAL. Intanto che mi examino
O stato de madamma
Vosciä câo sciö magnifico (*con intenzione*)
BAR. (*con intelligenza piano*)
Va ben.... ho mang'ôu a lamma

VAL. (*piano*) Sciä çerche ûn mezo termine
De bambordî o pappà...
TOM. Dunque...
BAR. (*accostandosi a* TOMASO *e mettendosi in modo da impedirgli di vedere* VALERIO *e* GIACINTA)
Sciä no s' incomode.....
TOM. Ma mi....
BAR. Sciä vegne in ça.
(*In questa scena* TOMASO *cerca sempre di sbarazzarsi di* BARUDDA *il quale lo trattiene impedendogli di vedere* VALERIO *e* GIACINTA, *gesticolando e gridandogli i seguenti versi*)
De meistro Pancrazio
Campann-e lighæ
Et etiam clisterio
Patate giascæ.
TOM. Sciä scûse, le inûtile
No riescio a capî
Sciä lascie, de grazia
Che vadde a sentî.
VAL. (*piano a* GIAC.) A nostra disgrazia
Se voëmo evitâ
Ghe ûn solo rimedio
Besêugna scappâ.
GIAC. (*piano a* VAL. Sciä visto Valerio
Se g' ho dell' amô
Ma almeno, pe grazia
Sciä pense a-o mæ onô.
BEP. (*presso a* GIAC. *e* VAL. O sæiva ûn miracolo
Da fâse stampâ
Se riescian a intendise
E poeisene andâ
VAL. (*c. s.* No ghe ûn' oä, no ghe ûn momento
Ciù da perde
GIAC. (*indeciso*) Cose fasso!
Ah mi tremmo e me sgomento
All' idea de questo passo

Bep. (*piano a* Giacinto) Sciù coraggio
Tom. (*riuscendo a svincolarsi da* Bar.) Ebben?
Bar. Collega?
Val. (*con importanza*) A le mûtta! e n'ho sbagliôu!
Tom. Che scoverta! e chi ghe o nega?
Bar. (*a* Tomaxo) Sciä mie un pö se ho indovinôu?
Tom. Ma o rimedio?
Bar. (*a* Tomaxo *interrompendolo*) Sciä no sente!
Tom. (*impazientito*) Sciä me lascie ûn pö parlâ!
Bar. (*c. s.*) Pan e vin
Val. O le eccellente
Ma mi ho puia che no bastiâ
Chi ghe vêu ûnn-a cûra attiva
E rimettise a-o Segnô
Prendi, fuga purgativa
Misce a sciopo de l'amô (*con intenzione marcata*)
(*a* Bar.) Sciä ha capïo!
Bar. (*con intenzione*) Perfettamente
Anzi apprêuvo l'ordinanza
Val. Ma pe daghe l ingrediente
Che a me porte in ta so stanza
Tom. Ma che razza de meixinna!
Bar. Ma o pappà o n' ha da capî
Giac. (Cose fasso!)
Val. (*con intenzione*) Scignorinna
E sciù o zù, no ghe da dî.
(Barudda *dietro un segno d' intelligenza fatto da* Valerio *si mette in modo da impedire a* Tomaxo *di vedere* Giacinta *e* Valerio — *Questi, seguiti da* Beppina *colgono il destro e fuggono rapidamente dalla comune* — Tomaxo *vorrebbe seguitarli ma è trattenuto per l'abito da* Barudda).
Bae. (*trattenendo* Tomaxo) Sciä se færme
Tom. Ma ä bottiggia?
Bar. (*c. s*) A bottiggia o l'ha in ta stacca
Tom. Sciä me molle.... A le mæ figgia
Bar. (*c. s.*) Sciä n' intende proprio ûn'acca!

TOM. (*cercando svincolarsi*) Vêuggio andâ
BAR. (*c. s.*) Ma se sciä guasta
O ghe lë, basta coscì!
TOM. Ninte affæto, che no basta
Che vêuggio esighe mi ascì.
(TOMAXO *cerca svincolarsi* — BARUDDA *lo trattiene* — *Succede un principio di lotta* — *Fracasso di dentro e rumore di voci*).

Scena nona.

LUCCHIN *spaventato e detti.*

LUC. Sciö padron! che invexendo! che cæto!
TOM. (*che è riuscito a svincolarsi da* BARUDDA, *è trattenuto da* LUCCHIN).
Cose ghe! ti ghe manchi ti ascì!
BAR. (L' han za visti!)
TOM. Ma cose ghe stæto?
LUC. Zû ghe i sbiri!
BAR. (*spaventato*) Che vegnan per mì?
TOM. (*c. s.*) Sbiri in casa!

Scena decima.

CORO DI VILLANI, TOGNO, BEPPINA *e detti.*

CORO (*spaventato*) Padron, sciä s'avvarde,
Che ghe i sbïri zù in fondo da scâ.
TOM. O sä ûn sbaglio.
BAR. (L' é ben che no se tarde
Se vêuggio ëse anco-in tempo a scappâ).
(*Barudda cerca di andarsene inosservato, ma è trattenuto da Tiritofolo*)

Scena undecima.

TIRITOFOLO con BIRRI *e detti.*

TIRIT. Fermi tûtti.
TOM. Che moddo o l' é questo?
Chi sciä çerca?

BAR. (*riconoscendo Tiritofolo*) (Son frïto! o padron) (*va nuovamente sul davanti ed in un lato della scena volgendo le spalle e cercando di nascondersi la faccia col fazzoletto e col cappello*)
TIRIT. Fèrmi, diggo! son tûtti in arresto (*ai birri*)
Chi anscia solo.... manette e prexon!
TOM. Ma per bacco!
TIRIT. Che bacco d' Egitto!
TOM. Ma per cöse dëvo ëse arrestôu?
TIRIT, Vêuggio vedde chi l' é chi ha o diritto
De fâ o mëgo senza ëse laureôu!
TUTTI Comme, comme!
TOM. (*a Barudda*) Ma, mëgo, sciä sente.
BAR. (*borbottando senza volgersi*)
Sento....., sbaglio..... calûnnia.... mì o son.
TOM. (*a Tirit.*) Sciä o rispette.
TIRIT. (*andando da Barudda e scoprendolo*)
Ma o l' é o mæ manente.
BAR. No l' é vëo.
TIRIT. E o no paga a pixion.
BAR. O l' é ûn sbaglio, son mëgo, protesto,
A l' é tûtta giöxïa de mestë.
TIRIT. Ah birbante....
BAR. (*volgendosi a tutti*) O me mette in arresto
Che o l' ha invidia che sò ciù che lë.
TIRIT. (*esasperato*) Ti æ sta faccia!
BAR. (*a Tiritofolo*) Via, meno parolle,
Sciä l' é ûn aze, sciä vadde a spigöa.
(*Tiritofolo afferra Barudda per un braccio minacciandolo*).

Scena dodicesima

MARTINA *e detto.*

MART. (*frapponendosi tra Tiritofolo e Barudda*)
Ah, mæ maio! Sciö mëgo, sciâ o molle.
TOM. (*sorpreso*) Comme?
CORO (*c. s.*) Cöse!

BAR. (*scoraggiato*) A l' ha fæto a fritâ.
TIRIT. (*a Tommaso con trionfo*) Ah sciä vedde se l'é vëo?
Ah sciä sente s' ho raxon?
(*a Barudda con minaccia*)
Ah! ti e mëgo.
BAR. (*umile*) Mì nö l' ëa.
Me l' han fæto cö baston.
MART. Ah son mì, pe dìla sccetta,
Che ho sta bûrla combinâ,
O me däva.... e pe vendetta
Voeìvo fälo bastonnâ.
BAR. (*minacciando Martina*) Ah marviaggia!
TUTTI Ah! Ah!
TOM. (*a Barudda*) Bregante!
(*come rissovenendosi*)
E quell' ätro che o l' ëa chì?
BAR. Eh.... quell' ätro o l' é ûn amante.
E o l'é mëgo comme mì....
TOM. (*con spavento disperandosi*) Un amante! e ghe mæ figgia
Son tradïo! son rovinôu
Mille franchi a chi m' ôu piggia
A chi o porta immanettôu.
BAR Troppo tardi.... han troppo lenza
TIRIT. Me rincresce scinna a mi
BAR. Aoa via.... ghe vêu pazienza
TOM. (*vorrebbe uscire disperato, ma è trattenuto dai seguenti*)

Scena ultima.

VALERIO, GIACINTA, BEPPINA.

VAL. Sciä se calme, semmo chi...
TOM. (*sorpreso ed esacerbato resta un momento interdetto volgendosi a Giacinto e Valerio*).
Comme ti.... vosciä.... birbanti
Vanni via...

GIAC. (*inginocchiandosi*) Pietæ perdon...
TOM. Ninte.... in töre....
VAL. (*inginocchiandosi*) Semmo amanti
BEP. Via... sciä gh' aggie compascion.
GIAC. (*con affetto*) Ah quanto son colpevole
Da o mê rimorso ö sento
Mi no domando grazia....
Muiö ti sæ contento:
Se ti nö vêu concedime
Che spöse o mæ diletto,
Muiö ma ûn' atro affetto
Nö posso immaginâ
TOM. (*combattuto*) Tant' è queste so lagrime
M' han misso ûn freido addosso
Che vêuggio fâ da burbero
Ma veddo che nö posso.
BEP. e CORO Sciä sente povïa zovena
Comme a le zà pentïa
Se sciä n' ha o chêu de prïa
Sciä deve perdonâ
BAR. Sciä mie tanto le ö mæximo
TOM. Ma nö.... se mi nö vêuggio
TIRIT. Le megio nö fâ scandali
TUTTI Ma via seræ ûn' êuggio
TOM. (*commosso*) Ebben....
GIAC. (*supplice*) Pappà
TOM. Finimöla
Sposæve, e dæme ûn baxo
TUTTI Evviva o sciö Tomaxo!
TOM. No stæme ciù a seccâ.
GIAC. Ah se ho finto pe ûn momento
D' ëse mûtta senza voeì,
Temmo proprio, da-o contento
De vegnilo pe davveì
Figge cae se a me riûscia
Pe unn-a finta malattia

Pe caitæ, nö fê da mûtta
Quand' eì vêuggia dö sposòu
Me l'ho vista troppo brûtta
O so mi, cose ho passôu.

TUTTI Ghe de lingue coscì brûtte
Che sæ tanto guadagnôu
Se vegnissan ûn pô mûtte
Quando han vêuggia de sposôu.

FINE.